

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁG	61
Alapvető biztonsági figyelmeztetések	61
HULLADÉKKEZELÉS	62
RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT	62
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	62
Kezelőpanel (modell szerint elérő)	62
„Professzionális” vasaló	63
„Háztartási” vasaló	63
ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA	63
Milyen vizet lehet használni?	63
A vízmelegítő feltöltése	63
Gőzölős vasalás	63
A „professzionális” vasaló működése	63
A „háztartási” vasaló működése	63
A termosztát beállítása	64
J Gőzszabályzó gomb (*csak néhány modellnél)	64
A vízmelegítő vizének utántöltése	64
Száraz vasalás	64
TISZTÍTÁS	64
VASALÁS UTÁN	64
VASALÁSI TANÁCSOK	64
A MŰSZAKI SEGÉLYSZOLGÁLAT KIHÍVÁSA ELŐTT	
MEGOLDHATÓ PROBLÉMÁK	66

BIZTONSÁG

Alapvető biztonsági figyelmeztetések



Veszély!

Mivel a készülék elektromos árammal működik nem zárható ki, hogy áramütést okoz.

Ezért be kell tartani a következő biztonsági utasításokat:

- Ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket mezítláb vagy vizes lábbal.
- Sose mártsa vízbe a készüléket.
- Ne húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból a hálózati tápkábel vagy a készülék megáramlásaival.
- Ha a csatlakozóaljzat típusa nem felel meg a készülék villásdugójának, szakképzett szerelővel cseréltesse ki a csatlakozóaljzatot a megfelelő típusúra, akinek azt is ellenőriznie kell, hogy a csatlakozóaljzat vezeték-kere-sztmetszete megfelel-e a készülék teljesítményfelvételének.
- A víz utántöltése előtt a kapcsoló segítségével kapcsolja ki a gőzállomást és húzza ki a villásdugót: A készüléket sose tegye a csap alá, hogy vizet töltsön bele.
- A vízmelegítő vízzel való feltöltése előtt a hálózati tápkábel villásdugóját ki kell húzni a csatlakozóaljzatból.
- Ha a hálózati tápkábel sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a műszaki segítségnyújtásnak kell kicserélnie.
- Nem tanácsos adaptereket, elosztókat és/vagy hosszabbítókat használni.
Ha ezekre mégis szükség lenne, akkor csak az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő egyes vagy multiadaptereket és hosszabbítókat használjon, de vigyázzon, hogy ne lépje túl az adapteren feltüntetett teljesítményhatárt.
- A vizet tartalmazó készüléket ne hagyja 0°C-nál alacsonyabb vagy azzal megegyező hőmérsékletű helyiségben.
- Ne csavarja le a zárókupakot, ha a villásdugó be van dugva.
- A készülék feszültségvédelmi szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása a feszültségvédelmi előírásoknak megfelelően földelt hálózatra történik.
Ellenőrizze ezt az alapvető biztonsági követelményt és kétség esetén forduljon egy szakképzett szerelőhöz a készülék alapos ellenőrzésének elvégzésére. A gyártó nem tehető felelőssé a készülék földelés nélküli hálózatra történő csatlakoztatásából származó esetleges károkért.
- Amikor le akarja selejtezni a vasalót, azt tanácsoljuk, hogy - elektromos hálózatról leválasztott készülék mellett - a hálózati tápkábel vasalóhoz lehető legközelebbi pontján történő levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletbe

HU

kezdene a villásdugó kihúzásával válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

- A készülék meghibásodása és/vagy rossz működése esetén kapcsolja ki a készüléket, ne nyúljon hozzá és vigye el egy feljogosított márkaszervizbe.
- **Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel. A készüléket csak minimum 10 A terhelhetőségű és megfelelően földelt csatlakozáljathoz kapcsolja.**



Égési sérülések veszélye!

- Ne nyissa ki a zárókupakot a készülék használata közben és mielőtt teljesen elfogy a víz. Ez akkor következhet be, ha a készülékből nem jön ki a gőz. A víz utántöltéséhez húzza ki a villásdugót és várjon kb. 15 percet a hirtelen hőmérsékletkülönbség elkerülésére. Tegyen egy törülőruhát a kupakra és lassan csavarja le a kupakot, hogy a maradék gőz lassan távozhasson.
- Ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- A felhasználónak nem szabad felügyelet nélkül hagynia a feszültség alatt álló vasalót.
- Működés közben ne mozgassa a vízmelegítőt.
- **FIGYELEM!** A forraló-vasaló csatlakozótömlője felmelegedhet.
- **FIGYELEM!** A fém vasalótartó felmelegedhet. Ügyeljen, nehogy megégesse magát.
- Ügyeljen, hogy a vasalótalp és az elektromos kábelek semmiképpen ne érintkezzenek egymással.



Figyelem!

- A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a készülék épességét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne használja a készüléket és forduljon egy szakképzett szerelőhöz.
- A csomagolóanyagokat (műanyagzacskók, polisztirol hab, stb.) ne hagyja gyermekek közelében, mert potenciális veszélyforrást jelentenek.
- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy kevés tapasztalattal és nem elegendő ismerettel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket) használják, ha valaki nem ügyel a testi ép-ségükre és nem tanítja meg őket a készülék használatára. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
- SOHA ne keverjen a vízmelegítő vizébe folteltisztítókat, adalékanyagokat vagy illóolajokat. Ezzel a készülék biztonságos használatát veszélyeztetné, a vízmelegítő tönkremenne és ki kellene cserélni. Ha a vasalót egy vasalótartóra támasztják, akkor meg kell győződni arról, hogy a felület, amelyre a vasaló és/vagy vasalótartó van helyezve stabil.

- KIZÁRÓLAG csak a mellékelt vasalótartót használja. Annak károsodása esetén csak eredeti alkatrészt használjon.
- A vasalót egy stabil felületen kell használni és elhelyezni.
- Ne használja a készüléket ha leesett, ha azon sérülések nyoma látható vagy víz szivárog belőle.
- Ha a gőzállomás leesett és (a vízmelegítőben vagy a vasalóban) látható károk keletkeztek, akkor ne kapcsolja be ismét, hanem vigye egy hivatalos márkaszervizbe.
- A vízmelegítőt magas hőmérsékletnek különösen ellenálló, sík felületre kell elhelyezni.

HULLADÉKKEZELÉS



A termék megfelelő hulladékkezelésére vonatkozó tudnivalók a 2002/96/EK Európai Közösségi irányelv értelmében. A terméket lejárta után nem szabad a városi hulladékkal együtt hulladékkezelni. A megfelelő differenciális hulladékgyűjtőkhöz le lehet adni, amelyekről a helyi önkormányzatok gondoskodnak, vagy éppen az ilyen szolgáltatásokat ellátó viszonteladókhoz. A háztartási eszközök külön hulladékkezelése lehetővé teszi a negatív hatású környezet-, és egészségkárosítás elkerülését a nem megfelelő hulladékkezelés miatt és azt is, hogy vissza lehessen nyerni alkotó anyagát, hogy jelentős mértékben lehessen az energiaellátással és a forrásokkal takarékoskodni. A háztartási eszközökön a külön hulladékkezelés kötelezettségét jelezve, a terméken látható a tiltó sávokkal kijelölt mozgatható szeméttároló jele.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A készülék csak kifejezetten arra a célra használható, amelyre tervezték. A készülék minden más célra történő használata helytelen, ezért veszélyes.
- A gyártó nem tehető felelőssé a helytelen, hibás, nem rendeltetésszerű használatból, és nem szakképzett szerelő által végzett javításokból származó esetleges károkért.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

(lásd 3. old.)

- A** Tölcsér vízszintellenőrző rendszerrel (*csak néhány modellnél)
- B** Vasalótartó
- C** Kezelőpanel (modell szerint elérő)
- D** Egyes csőtartó mélyedés
- E** Kábelcsévéző
- F** Tölcsér (*csak néhány modellnél)
- G** Vízmelegítő zárókupak

Kezelőpanel (modell szerint elérő)

- H** "Gőz kész" jelzőlámpa

- I** Vízmelegítő gomb beépített "vízmelegítő tápellátás" jelzőlámpával
- J** Gőzszabályzó gomb (*csak néhány modellnél)
- K** Vasaló gomb beépített "vasaló tápellátás" jelzőlámpával
- L** Készülék tápellátás gomb beépített jelzőlámpával

"Professionális" vasaló

- M** Folyamatos gőzkibocsátás tolókapcsoló
- N** "Vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa
- O** Gőz nyomógomb
- P** Gőzlöket gomb
- Q** Termosztát forgatógomb

"Háztartási" vasaló

- M** Folyamatos gőzkibocsátás tolókapcsoló
- N** "Vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa
- O** Gőz nyomógomb
- P** Gőzlöket gomb
- Q** Termosztát forgatógomb
- R** Bekapcsolás (állandó fényű) vagy "auto shut-off" (villó-gó) jelzőlámpa (*csak néhány modellnél)

ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

Milyen vizet lehet használni?

A készülék normál **csapvízzel** üzemel.

Nagyon kemény (27°F-nál keményebb) víz esetén tanácsos 50%-ban csapvízzel hígított desztillált vizet használni.



Ne használjon másfajta vizet, vegyszereket vagy tisztítószer-eket (pl. illatosított vizet, illóolajokat, vízkőoldó szerek olda-tokat, stb.).

A vízmelegítő feltöltése



Győződjön meg, hogy a hálózati tápkábel villásdugója ki van húzva az elektromos csatlakozóaljzatból.

- Csavarja le a **G** vízmelegítő zárókupakját és tölts fel a tartályt a mellékelt **F** tölcser segítségével (1. ábra).
- Néhány modell egy olyan **A** tölcserrel van ellátva, amely a vízmelegítő vízszintjének ellenőrzését is lehetővé teszi. Amikor a tölcser közepén található vízszintjelző fele-melkedik, a vízmelegítő teli van (2. ábra).
- Teljesen csavarja vissza a **G** kupakot és illessze a villá-sdugót az elektromos csatlakozóaljzatba. A rendszer minden bekapcsolásakor **TÖLTSE FEL** teljesen a vízmelegítőt.



Égési sérülések veszélye!

Sose csavarja le a **G** kupakot amikor a vízmelegítő nyomás alatt van.

Gőzölős vasalás

- *Két nyomógombbal ellátott modellek:* Nyomja meg a **K** (vasaló bekapcsolás) és az **I** (vízmelegítő bekapcsolás) gombot. Ekkor felgyulladnak a nyomógombokon található jelzőlámpák (3A. ábra).
- *Egy nyomógombbal ellátott modellek:* Nyomja meg az **L** nyomógombot. Ekkor felgyullad a nyomógombon található jelzőlámpa (3B. ábra).
- Várja meg amíg a **H** "gőz kész" és az **N** "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa ki nem alszik.
- Ezután nyomja meg az **O** / **P** gőz nyomógombot.



Megjegyzés:

- A legelső használatkor a készülék pár percig füstöt és kellemetlen szagot bocsáthat ki, melyet a vízmelegítő és a vasaló összeszerelésekor alkalmazott szigetelőanyagok felmelegedése és megszáradása okoz. Ekkor tanácsos kiszellőztetni a helyiséget.
- Vasalás közben a **H** és **N** jelzőlámpa felgyullad és kialszik a vízmelegítő és a vasaló által elért hőmérsékletek függvényében. Ez a készülék normális működéséhez tartozik és nem kell aggódni miatt.

A "professzionális" vasaló működése

- Miután az előzőekben jelzettek szerint bekapcsolta a készüléket, várja meg amíg az **N** "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa ki nem alszik.
- Gőz kibocsátásához nyomja meg a vasalóra helyezett **O** gőz nyomógombot. A praktikus használat érdekében választani lehet a felső **O** gőz nyomógomb vagy az alsó **P** gőzlöket gomb között.
- A folyamatos gőzkibocsátáshoz húzza hátra az **M** folyamatos gőzkibocsátás tolókapcsolót. A nyomógomb kioldásához a tolókapcsolót vigye vissza előre.
- A vasalót "függőleges" helyzetben le lehet támasztani (4. ábra). Ügyeljen azonban arra, hogy a támasztófelület sima legyen, nehogy véletlenül leessen a vasaló.

A "háztartási" vasaló működése

- Miután az előzőekben jelzettek szerint bekapcsolta a készüléket, várja meg amíg az **N** "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa ki nem alszik.
- Gőz kibocsátásához nyomja meg a vasalóra helyezett **O** gőz nyomógombot. A praktikus használat érdekében választani lehet a felső **O** gőz nyomógomb vagy az alsó **P** gőzlöket gomb között.

HU

- Néhány modell el van látva egy "Auto Shut-off" (automatikus kikapcsolás) szerkezettel. Ez a biztonsági szerkezet akkor avatkozik be, ha a vasalót nem használják 30 másodpercig vízszintes helyzetben vagy 8 percig függőleges helyzetben (5. ábra).
A szerkezet beavatkozását az R jelzőlámpa villogása jelzi. Ez a jelzőlámpa normál használat közben állandó fénnel ég, ami azt jelzi, hogy a vasaló az elektromos hálózatra van kapcsolva.
A vasalás folytatásához rázza enyhén előre a vasalót amíg az R jelzőlámpa állandó fénnel nem ég.
A gőzkibocsátás elkezdése előtt várja meg amíg az N jelzőlámpa ki nem alszik.
- A vasalót "függőleges" helyzetben le lehet támasztani. Ügyeljen azonban arra, hogy a támasztófelület sima legyen, nehogy véletlenül leessen a vasaló, a helyes letámasztáshoz pedig jobbra vagy balra rögzítse a csövet úgy, hogy teljesen lenyomja (amíg egy kattantást nem hall).

A termosztát beállítása

Forgassa el a termosztát gombját a vasalendő textilának megfelelő hőmérsékletre.

Gőzöléshez a beállított hőmérsékletnek az oldalt látható gőz körkikken belül kell lennie.



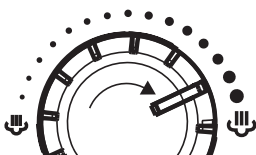
Az alábbiakban egy rövid összefoglaló található a ruha anyaga alapján kiválasztandó vasalási hőmérsékletről:

- Acetát, akril, nylon, poliészter, műselyem
- Selyem, gyapjú
- Len, pamut

J Gőszabályzó gomb (*csak néhány modellenél)

A J gőszabályzó gomb segítségével a vasalendő textilra függvényében növelni vagy csökkenteni lehet a gőz mennyiségét.

Bekapcsolásnál tanácsos a gombot a maximális gőzkibocsátás pozícióban tartani.



A vízmelegítő vízének utántöltése

Amikor elfogy a víz a vízmelegítőben a vasaló nem bocsát ki gőzt. A vízmelegítő ismételt feltöltéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Kapcsolja ki a vízmelegítőt az I vízmelegítő gombbal.
Az O vagy P gombok segítségével ürítse ki a készülékben maradt gőzt.
- Kapcsolja ki a készüléket az L tápellátás gomb segítségével.
- Húzza ki a villásdugót az elektromos csatlakozójatból és várjon 15 percet amíg a készülék le nem hűl.
- Csavarja le lassan a kupakot és kezdje el feltölteni a vízmelegítőt "A vízmelegítő feltöltése" szakaszban jelzett szerint.

Száraz vasalás

- Száraz vasaláshoz a K gomb (kiszerezés szerint egyes modelleken) megnyomásával kapcsolja be a készüléket. Az egy gombbal rendelkező modelleken nyomja meg az L gombot, és ügyeljen hogy ne nyomja meg a gőz nyomógombot.
- Forgassa el a termosztát gombját a vasalendő ruhának megfelelő hőmérséklet kiválasztására, és várja meg amíg ki nem alszik a "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa.

TISZTÍTÁS

- A vasalótalp felületét tisztán kell tartani: A lehűlt felületű vasalótalpat elég egy nedves ruhával áttörölni.
- A készüléket nem szabad vízkőoldó szerekkel kezelni.

VASALÁS UTÁN

A vasalás befejezése után tanácsos a gőzállomást eltüntetni.

Tegye a vasalót a vasalótartóra és mielőtt elrakja várja meg, amíg le nem hűl.

A vasaló rendezett tárolásához tegye a csövet a D csótartó mélyedésbe, tekerje fel a hálózati tápkábelt az E kábelcsévéelőre (6. ábra), és tegye a tölcscsért a kupakra (csak egyes modelleknél).

A készüléket tárolja száraz helyen.



Megjegyzés:

- A vasalás végeztével nem szükséges kiüríteni a vízmelegítőt. Ezt csak akkor tanácsos elvégezni, ha a a vasalót hosszú ideig nem fogja használni.

VASALÁSI TANÁCSOK

- Bársony- és gyapjuszövetek, valamint kesztyűk, táskák, stb. vissza tudják nyerni eredeti kinézetüket és puhaságukat, ha a gőzöléssel üzemelő vasalót kis távolságban, lassan áthúzza felettük.
- A vasalót ne támassza és ne használja cipzárokon, kapc-

sokon, gyűrűkön, stb., nehogy a vasalótalp megkarcolódjon.

- A ruhadarabokat a vasalási hőmérséklet szerint válogassa szét és a vasalást kezdje az alacsonyabb hőmérsékletet igénylőkkel.
- A selyemszöveteket szárazon, a fonákjukon kell vasalni.
- A gyapjú-, pamut- és finom lenszövetek gőzzel a visszájukon vasalhatók vagy a színükön, de akkor a vasalandó ruhára egy vékony vásznat kell tenni, amely megakadályozza a "kifényesedést".
- A kikeményített textíliák több nedvességet igényelnek a vasaláshoz.
- A fehér vagy világos színű anyagot a színén, míg a sötét színű és a hímzett anyagokat a fonákjukon kell vasalni, hogy a hímzés jobban kidomborodjon.
- Minden újabb használatnál (és a legelső alkalommal) vagy ha pár percig nem használja a gőzt: a vasalódeszkán kívül tartva többször nyomja meg a gőz nyomógombot: Ez lehetővé teszi a kondenzvíz eltávolítását a gőz csőrendszerből.

A MŰSZAKI SEGÉLYSZOLGÁLAT KIHÍVÁSA ELŐTT MEGOLDHATÓ PROBLÉMÁK

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e csatlakoztatva és nyomja meg a vasaló és a vízmelegítő gombokat.
Víz folyik ki a vasalótalp nyílásaiból.	- A vasalótalp hőmérséklete túl alacsony. - A csövek belsejében vízpára csapódott le, mert a készülék először bocsát ki gőzt vagy hosszabb ideig nem volt használva. - A gőzállomás nem stabil és/vagy ferde felületre van helyezve.	- Állítsa be a vasaló termosztátját "A termosztát beállítása" szakaszban jelzettek szerint. - A vasalódeszkán kívül tartva többször nyomja meg a gőz nyomógombot: ez lehetővé teszi a hideg víz eltávolítását a csőrendszerből. - Támassza a gőzállomást egy stabil és síma felületre.
Barna színű csepegés, folyás a vasalóból.	Vegyszereket vagy adalékanyagokat öntöttek a vízmelegítőbe.	Sosem szabad semmilyen terméket önteni a vízmelegítőbe (lásd tanácsok a gyors útmutatóban). Tisztítsa meg a vasalótalpat egy nedves ruhával.
A készülék első bekapcsolásakor füst távozása észlelhető.	Egyes részeket szigetelő-/kenőanyagokkal kezelték, melyek az első felmelegedéskor elpárolognak.	Teljesen normális, ez a jelenség néhány alkalommal való használat után meg fog szűnni.
Gőz áramlik a vízmelegítő aljából.	- A vasalás elkezdése előtt a vízmelegítő nem lett feltöltve. - A gőzállomás egy nem stabil és/vagy ferde felületre van helyezve.	- A rendszer minden bekapcsolásakor teljesen FEL KELL TÖLTENI a vízmelegítőt. - Támassza a gőzállomást egy stabil és síma felületre.
A készülék felmelegedés közben vibrál.	Nem lett feltöltve a vízmelegítő.	Kapcsolja ki a készüléket, hagyja teljesen lehűlni, csavarja le a kupakot és tölts fel vízzel a vízmelegítőt
A vízmelegítő feltöltése után gőz áramlik a zárókupakból.	- A kupak rosszul van felcsavarva. - A kupak tömítése elhasználódott.	- Teljesen csavarja vissza a kupakot. - Forduljon a gyártó által feljogosított márkaszervizhez a tömítés kicserélésére.